

Această traducere conține 3 pagini
Numărul traducerii: 465/26
Data: 09.10.2026

Traducere autorizată din limba croată



Republica Croația
Tribunalul Municipal din Gospić
Trg Alojzija Stepinca nr. 3
53000 Gospić

Număr dosar: Kovm-3/2026-7

REPUBLICA CROAȚIA

DECIZIE

Tribunalul Municipal din Gospić, reprezentat de completul judecătoresc pentru tineret format din judecătorea pentru tineret al acestui tribunal Dijana Tomašegović Nikolić, în calitate de președinte al completului, și judecătorii acestui tribunal Jano Malovac și Marija Rozga, în calitate de membri ai completului, cu participarea doamnei Josipa Marković în calitate de grefier, în cauza penală împotriva inculpatului Sergiu Malanca, pentru infracțiunea prevăzută la articolul 326 alineatul 1 din Codul penal ("Monitorul Oficial" nr. 125/11., 144/12., 56/15., 61/15., 101/17., 118/18., 126/19., 84/21., 114/22., 114/23., 36/24. și 136/25. – în continuare: CP/11.), în urma ședinței completului judecătoresc privind examinarea rechizitoriului, înainte de a decide cu privire la confirmarea acestuia, la data de 2 octombrie 2026,

a decis

I. În temeiul articolului 351 alineatul 1 din Codul de procedură penală ("Monitorul Oficial" nr. 152/08., 76/09., 80/11., 121/11., 91/12. – Decizia Curții Constituționale a Republicii Croația nr. 143/12., 56/13., 145/13., 152/14., 70/17., 126/19., 130/22., 80/22., 36/24., 72/25. și 13/26. – în continuare: CPP/08.), coroborat cu articolul 86 din CPP/08, se retrage din dosarul cauzei nota oficială a Direcției de Poliție Ličko-Senjska, Secția de Poliție de Frontieră Korenica din data de 14 decembrie 2025, privind interviul informativ realizat cu cetățeanul Abdurahman Ayman.

II. În temeiul articolului 86 din CPP/08, după rămânerea definitivă a prezentei decizii, nota oficială va fi sigilată într-un plic special și păstrată la judecătorul de instrucție separat de celelalte acte ale dosarului, neputând fi consultată și nici utilizată în cadrul procedurii.

Motivare

1. În cadrul ședinței completului judecătoresc pentru tineret în care acesta a examinat rechizitoriul Procuraturii Municipale din Gospić nr. KOMP-DO-2/2026 din 5 martie 2026 emis împotriva inculpatului Sergiu Malanca pentru săvârșirea infracțiunii contra ordinii publice – intrarea, circulația și șederea ilegală în Republica Croația, alt stat membru al Uniunii Europene sau semnatar al Acordului Schengen, descrisă și care se pedepsește conform articolului 326 alineatul 1 din CP/11, completul a stabilit că în dosar există o probă care, conform articolului 86 din CPP/08, trebuie eliminată din dosar.

Număr dosar: Kovm-3/2026-7

2. Mai exact, este vorba despre nota oficială a Direcției de Poliție Ličko-Senjska, Secția de Poliție de Frontieră Korenica din data de 14 decembrie 2025 privind interviul informativ realizat cu cetățeanul Abdurahman Ayman (fila 64 din dosar).

3. Având în vedere cele menționate anterior, s-a dispus conform dispozitivului deciziei.

În Gospić, 2 octombrie 2026

Președintele completului judecătoresc pentru tineret:
Dijana Tomašegović Nikolić

Documentul a fost semnat electronic de:	DN:
Dijana Tomašegović	C=HR
Nikolić	O=TRIBUNALUL MUNICIPAL DIN GOSPIĆ
Data și ora semnării:	2.5.4.97=#0C1156415448522D3239363038373737353634
05.10.2026	OU=Semnătura
13:21:01	S=Tomašegović Nikolić
	G=Dijana
	CN=Dijana Tomašegović Nikolić

Instrucțiuni privind dreptul de apel:

Împotriva acestei decizii nu se permite depunerea vreunui apel (articolul 351 alineat 3 din CPP/08).

A se livra:

1. Procuratura Municipală din Gospić, numărul KOmp-DO-2/2026
2. Inculpatul Sergiu Malanca, după traducere
3. Tribunalul Județean din Karlovac – judecătorul de instrucție – după irevocabilitate

Număr de înregistrare: **9-3088e-2132c**

Număr de verificare: **040f2-dafef-bb4c0**

Acest document este semnat digital electronic cu următorul certificat:

CN=Dijana Tomašegović Nikolić, O=TRIBUNALUL MUNICIPAL DIN GOSPIĆ, C=HR

Veridicitatea documentului se poate verifica pe următoarea pagină web:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



prin introducerea numerelor de înregistrare si de verificare indicate mai sus.

Verificarea se poate efectua prin scanarea codului QR. Sistemul va arăta în ambele cazuri documentul original.

Dacă acest document este identic cu originalul apărut în mod digital,
Tribunalul Municipal din Gospić confirmă veridicitatea documentului.

FINALUL TRADUCERII

Subsemnata, Natalia Šinković, traducător autorizat de limba engleză, franceză și română, numită prin hotărârea ministrului responsabil cu afacerile justiției în Republica Croația, CLASA: UP/I-710-02/25-01/606, NR. DE ÎNREGISTRARE: 514-03-04-03/03-26-07 din 11 februarie 2026, certific că traducerea de mai sus corespunde în totalitate originalului întocmit în limba croată.

NUMĂRUL TRADUCERII: 465/26

În Donja Zdenčina, 09.10.2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Gospiću
Trg Alojzija Stepinca br. 3
53000 Gospić

Poslovni broj: Kovm-3/2026-7

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Gospiću, u optužnom vijeću za mladež sastavljenom od sutkinje za mladež tog suda Dijane Tomašegović Nikolić kao predsjednice vijeća te sudaca Jana Malovca i Marije Rozge kao članova vijeća, uz sudjelovanje Josipe Marković kao zapisničarke u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Sergiu Malanca zbog kaznenog djela iz članka 326. stavak 1. Kaznenog zakona („Narodne novine“ br. 125/11., 144/12., 56/15., 61/15., 101/17., 118/18., 126/19., 84/21., 114/22., 114/23., 36/24. i 136/25. - dalje u tekstu: KZ/11.), nakon održane sjednice optužnog vijeća povodom ispitivanja optužnice, a prije odlučivanja o potvrđivanju optužnice, dana 2. listopada 2026.,

r i j e š i o j e

I. Na temelju članka 351. stavak 1. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/08., 76/09., 80/11., 121/11., 91/12. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske broj 143/12., 56/13., 145/13., 152/14., 70/17., 126/19., 130/22., 80/22., 36/24., 72/25. i 13/26. – dalje: ZKP/08.), u svezi s člankom 86. ZKP/08. iz spisa predmeta izdvaja se službena zabilješka Policijske uprave ličko-senjske, Postaje granične policije Korenica od 14. prosinca 2025. o obavljenom obavijesnom razgovoru sa Abdurahmanom Aymanom.

II. Na temelju članka 86. ZKP/08., po pravomoćnosti rješenja, službena zabilješka zatvoriti će se u poseban omot i čuvati kod suca istrage odvojeno od ostalih spisa te se ne mogu razgledavati niti se istima može služiti u postupku.

Obrazloženje

1. Na sjednici optužnog vijeća u kojoj je optužno vijeće za mladež ispitivalo optužnicu Općinskog državnog odvjetništva u Gospiću broj KOmp-DO-2/2026 od 5. ožujka 2026., protiv okrivljenog Sergiu Malanca zbog počinjenja kaznenog djela protiv javnog reda – protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj,

drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisanog i kažnjivog po članku 326. stavku 1. KZ/11., vijeće je ustanovilo da u spisu postoji dokaz koji se prema članku 86. ZKP/08. mora izdvojiti iz spisa predmeta.

2. Naime, radi se o službenoj zabilješci Policijske uprave ličko-senjske, Postaje granične policije Korenica od 14. prosinca 2025. o obavljenom obavijesnom razgovoru sa Abdurahmanom Aymanom (list 64 spisa).

3. Slijedom navedenog, riješeno je kao u izreci.

U Gospiću, 2. listopada 2026.

Predsjednica optužnog vijeća za mladež:

Dijana Tomašegović Nikolić

Dokument je elektronički potpisan:

Dijana Tomašegović
Nikolić

Vrijeme potpisivanja:

05-10-2026
13:21:01



DN:
C=HR
O=OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU
2.5.4.97=#0C1156415448522D3239363038373737353634
OU=Signature
S=Tomašegović Nikolić
G=Dijana
CN=Dijana Tomašegović Nikolić

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena (članak 351. stavak 3. ZKP/08).

DNA:

1. ODO u Gospiću, na broj: KOmp-DO-2/2026
2. Okrivljeni Sergio Malanca, po prijevodu
3. Županijski sud u Karlovcu-Sudac istrage – po pravomoćnosti

Broj zapisa: **9-3088e-2132c**

Kontrolni broj: **040f2-dafef-bb4c0**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=Dijana Tomašegović Nikolić, O=OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Gospiću** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

